

Zeitschrift: Beiträge zur nordischen Philologie
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien
Band: 38 (2005)

Anhang: Datennachweis zu Silvia Müller, Schwedische Privatprosa 1650-1710

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Datennachweis

zu

Silvia Müller

Schwedische Privatprosa 1650-1710

Sprach- und Textmuster von Frauen und Männern im Vergleich

Beiträge zur Nordischen Philologie Band 38

ISBN 3-7720-8035-9

Dekaden	Name und Lebensdaten	Geschlecht	Alter beim Verfassen	Länge tot (Summe lfd W)	Anzahl N&D (tokens)	Länge bereinigt LEXTO	Summe versch. W LEXTY	LEX Ty/To relation	Subst. To/Ty	Subst. Ty/To relation	% SubstTO an LexTO
1650-60	Agneta Horn (1629-72)	F	28	610	53	557	198	.355	80/45	.56	14.46
	J. Rosenhane (1611-61)	M	41	672	115	557	225	.403	177/101	.57	31.8
1660-70	B. v. Yxkull (1618-67)	F	47	798	237	561	136	.242	140/43	.30	24.9
	P. Gyllenius (1622-67)	M	41	670	106	564	186	.329	117/72	.61	20.7
1670-80	M. Agriconia (1647-72)	F	11-18	797	232	565	175	.306	154/74	.48	27.2
	A. Bolinus (1642-98)	M	36	768	189	579	200	.345	116/69	.59	20
1680-90	M. Euphrosyna (1625-87)	F	57	595	24	572	223	.389	129/68	.53	22.5
	O. Bodinus (1625-91)	M	61	673	116	557	291	.522	160/120	.75	28.7
	A. Åkerhielm (1642-98)	F	45	638	76	562	212	.377	132/71	.54	23.5
	H. Horn (1618-93)	M	66	601	26	576	215	.373	124/60	.48	21.5
1690-1700	M. Berendes (1639-1717)	F	±60	628	58	570	212	.371	122/70	.57	21.4
	E. Dahlberg (1625-1703)	M	73	786 ¹	226	558	234	.419	173/103	.59	31
1700-1710	C. Oxenstierna (1661-1701)	F	33	559	1	558	239	.428	93/66	.71	16.7
	Z. Franc (1687-1721)	M	22	614	41	573	244	.425	110/70	.64	19.2
	M. Stenquist (1631-1712)	F	±79	633	76	557	202	.362	128/68	.53	23
	J. Cederhielm (1673-1729)	M	29	622	50	572	248	.433	87/61	.70	15.2

	% Pron an LexTo 1. P. s.	% Pron an LexTo 3. s. m. ⁴	% Pron an LexTo 3. s. f. ⁴	% Pron an LexTo 1. P. pl.	% Pron an LexTo 3. P. pl.	% PossPron an LexTo	% PersPron an LexTo	PersPronTo/ VerbTo Relation	Nennungen total	Nennungen Männer- namen	Nennungen Frauen- namen
Horn A	6.4	1.4	1.4	3.7	0.2	2.5	11.3	0.6	10	4	6
Rosenhane	4.3	1	0.2	0.3	0.2	2.1	4.9	0.3	46	46	0 ⁵
Yxkull	7.6	2.8	0.2	0.3	2.1	7.3	6	0.5	46	41	5
Gyllenius	5.7	0.5	0.2	2.8	0.2	0.5	8.9	0.6	18	11	7
Åkerhielm M	4.4	0.5	2.1	0.9	0.7	3.9	4.9	0.3	41	21	20
Bolinus	0.5	1	0	5.4	1	3.8	4.3	0.2	4	4	0
Euphrosyna	3	5.2	1	0.3	0.3	5.4	7	0.5	8	6	2 ⁶
Bodinus	1.4	1.4	0	1	0.3	1.7	2.8	0.2	12	12	0
Åkerhielm A	0.5	2.8	1	1.9	1.2	4.6	3.2	0.1	2	2	0 ⁷
Horn H	7.6	0.9	0.2	0.3	0	1.6	7.6	0.4	10	10	0 ⁸
Berendes	8.4	2.8	1.2	0.2	0.5	7.3	8.2	0.5	6	3	3
Dahlberg	7.3	1.2	0.3	0	0	3.6	5.5	0.4	31	27	4
Oxenstierna	9.3	3	0.3	2.1	0.3	4.8	12.2	0.5	1	0 ⁹	1
Franc	2.4	0.5	0	2.4	1.2	0.9	6.7	0.3	3	3	0
Stenquist	3.2	4.5 ¹⁰	0.3	0.9	1.2	4.3	7.5	0.4	37	33	4
Cederhielm	0.9	4.7	0	0.2	1	1.7	8.3	0.3	16	16	0

	Einfach-nennungen ¹¹ (im Gesamtkorpus)	%-Anteil Fremdwörter an LexTy ¹²	%-Anteil Verb + Pronomen	%-Anteil Verb + Nomen/Name	Gramm. korrekte Subjekttilgung	% Andere Tilgungen	Thema total	Thema 1 Familie	Thema 2 Personen	Thema 3 Institutionen
Horn A	45	0.5	68	13	19	0	42	7	17	0
Rosenhane	76	7.5	30	59	7	4	57	5	40	2
Yxkull	21	2.9	24	63	13	0	98	18	14	0
Gyllenius	53	0.5	66	25	9	0	55	11	7	0
Åkerhielm M	44	6.3	34	42	21	3	96	34	30	0
Bolinus	50	10.5	33	44	23	0	65	0	24	20
Euphrosyna	53	5.8	39	30	28	3	102	4	47	8
Bodinus	105	8.9	27.5	45	27.5	0	88	3	32	16
Åkerhielm A	54	7.1	27	46	23	4	56	3	23	11
Horn H	55	13	57	18	25	0	62	1	35	5
Berendes	51	0.5	31	35	34	0	116	11	15	6
Dahlberg	65	15.4	30	56	14	0	140	4	50	23
Oxenstierna	71	0.8	48	16	36	0	87	9	4	0
Franc	81	13.9	48	28	24	0	73	0	19	24
Stenquist	51	4.0	63	23	14	0	117	39	51	5
Cederhielm	84	9.7	46	29	25	0	71	0	32	6

	Adjektive To/Ty	Adjektive Ty/To- relation	% AdjTO an LexTO	Verben To/Ty	Verben Ty/To- relation	% VerbTO an LexTO	Sumsav % Sub + % (Adj + Vb)	Sumsavp % (Sub + Adj + Vb + Pron)	Aktionsquotient % V : %A
Horn A	77/46	.60	13.8	112/56	.50	20.0	48.3	62.1	1.4
Rosenhane	58/27	.46	10.4	96/47	.49	17.2	59.4	66.4	1.6
Yxkull	63/22	.35	11.2	69/22	.32	12.3	48.8	62.1	1.1
Gyllenius	40/28	.70	7.1	89/31	.35	15.7	43.5	52.9	2.2
Åkerhielm M	36/19	.53	6.4	81/23	.28	14.3	47.9	56.7	2.2
Bolinus	45/29	.64	7.8	101/48	.47	17.5	45.3	53.4	2.2
Euphrosyna	61/34	.56	10.7	76/48	.56	13.3	46.5	58.9	1.2
Bodinus	44/38	.86	7.9	88/59	.86	15.7	52.3	56.8	2
Åkerhielm A	24/16	.67	4.3	117/55	.67	20.8	48.6	56.4	4.8
Horn H	39/24	.61	6.8	106/57	.62	18.4	46.7	55.9	2.7
Berendes	69/38	.55	12.1	88/51	.55	15.4	48.9	64.4	1.3
Dahlberg	77/47	.61	13.8	72/40	.55	12.9	57.7	66.8	0.9
Oxenstierna	47/35	.74	8.4	122/72	.74	21.8	46.9	63.9	2.6
Franc	49/37	.75	8.5	111/60	.75	19.3	47	54.6	2.3
Stenquist	45/32	.71	8.0	98/40	.71	17.5	48.5	60.3	2.2
Cederhielm	38/26	.68	6.6	133/69	.68	23.3	45.1	55.1	3.5

	TS	%HS	% NS	% US	W/Ts	Ø Wort- länge Gesamt- text	Zeichen- anzahl LexTo	Anzahl orthogr. „langer“, Formen LexTo	% Lafo an LexTO	orthogr. „bereinigte“ WL LexTo	% W>6 an LexTO	„Index“ (=W/Ts + % W>6)	% Pron an LexTo alle
Horn A	78	58	40	2	7.8	3.7	2070	-60	10.7	3.6	5	12.8	13.8
Rosenhane	89	82	11	7	7.0	5.4	3111	-224	40.1	5.2	30	37	7
Yxkull	66	92	2	6	11.8	5.0	2543	-108	19.2	4.3	23	34.8	13.3
Gyllenius	94	76	16	8	7.1	4.8	2565	-186	32.9	4.2	21	28.1	9.4
Åkerhielm M	68	85	13	2	11.7	5.0	2673	-89	15.7	4.6	23	34.7	8.8
Bolinus	69	81	19	0	11.1	4.7	2731	-123	21.3	4.5	21	32.1	8.1
Euphrosyna	59	34	66	0	10.1	4.7	2679	-30	5.2	4.6	22	33.1	12.4
Bodinus	92	56	25	19	7.3	5.1	2764	-47	8.4	4.9	26	33.3	4.5
Åkerhielm A	91	62	36	2	7.0	4.4 ²	2569	-45	8	4.5	20	27	7.8
Horn H	86	63	34	3	7.0	4.8	2813	-39	6.8	4.8	25	32	9.2
Berendes	68	47	51	2	9.2	4.5	2539	-81	14.2	4.3	13	22.2	15.5
Dahlberg	64	55	36	9	12.3 ³	5.7	3175	-85	15.2	5.5	32	45.3	9.1
Oxenstierna	69	28	71	1	8.1	4.4	2437	-31	5.5	4.3	14	22.1	17
Franc	80	40	60	0	7.7	5.3	3000	-72	12.5	5.1	31	38.7	7.6
Stenquist	87	61	36	3	7.3	4.7	2511	-95	17	4.3	18	25.3	11.8
Cederhielm	92	32	64	4	6.8	4.8	2692	-42	7.3	4.6	23	29.8	10

	Thema 4 Religion	Thema 5 Abstrakta	Thema 6 Aktionen	Thema 7 Körper	Soziale Klasse Adel = 0 Pfarrer = 1	Texttyp 0- Tagebuch, Protokoll 1- Erzählend
Horn A	2	11	2	3	0	1
Rosenhane	1	9	0	0	0	0
Yxkull	34	26	6	0	0	0
Gyllenius	12	12	2	11	1	1
Åkerhielm M	13	10	8	3	1	0
Bolinus	3	11	7	0	1	0
Euphrosyna	0	32	8	3	0	1
Bodinus	4	24	7	2	1	1
Åkerhielm A	2	13	2	2	1	0
Horn H	1	15	3	2	0	1
Berendes	28	46	3	7	0	1
Dahlberg	24	20	19	0	0	0
Oxenstierna	15	50	5	4	0	1
Franc	1	15	11	3	0	1
Stenquist	6	13	1	2	0	1
Cederhielm	0	29	4	0	0	1

-
- ¹ Aufgrund der vielen stereotypen Wegangaben war bei Dahlberg die Auswertung eines 1550 Wörter langen Abschnittes nötig, um nach der Streichung der reinen Weg- und Datumsabschnitte einen normal durchmischten Text von 786 Wörtern zu erhalten (s. Kap. 5.12).
 - ² Da Anna Åkerhielm die häufigen langen Titel durchgehend abkürzt (27 mal *h:s grefl: nådh*, *H:s Ex:* o.ä., s. Kap. 5.9), wirkt dieser tiefe Wert verfälschend.
 - ³ Dahlberg hat nur bei Berücksichtigung der am Satz angehängten Wegangaben die längsten Teilsätze. Nach der Bereinigung der Wegangaben sind es noch 11.4 W/TS.
 - ⁴ Die Pronomen der dritten Personen Singular enthalten nur Personal- und Possessivpronomen, die bereits aus der Tokensliste eindeutig auf ein Geschlecht bezogen werden können (d.h. nur *hon/hennes/henne* bzw. *han/hans/honom*; *sin/sig* etc. werden nicht hinsichtlich des sie regierenden Genus untersucht).
 - ⁵ Rosenhane nennt neun „namenlose“ Frauen, in ihren „Funktionen“: Gattinnen, Huren (Ehebrecherinnen), Leichen.
 - ⁶ Auch Maria Euphrosyna nennt die Personen selten namentlich, oft hingegen in ihrer Funktion (Bruder, König/in).
 - ⁷ Anna Åkerhielm spricht von ihrer Arbeitgeberin als *grefwinnan*, *H:s grefl. nådh* etc., von deren Gatten als *hans Ex.*; die Genushäufigkeit kann am Anteil der „eindeutigen“ Pronomen abgelesen werden. Åkerhielm spricht nur zweimal namentlich von Personen, auch Männer verzeichnet sie als *bror*, *postmästaren* etc.
 - ⁸ Henrik Horn nennt drei namenlose Frauen (Gattin, die „junge“ und die „alte“ Königin).
 - ⁹ Oxenstierna spricht viermal von ihrem *man*.
 - ¹⁰ Stenquist verwendet zudem als einzige zweimal das Personalpronomen der zweiten Person Singular.
 - ¹¹ Total 959 Einfachnennungen, davon 390 von Frauen (= 41%), 590 von Männern (= 59%); Durchschnitt Frauen: 49, Männer: 71.
 - ¹² In der Tabelle abgebildet ist der prozentuale Anteil Fremdwörtertypes gemessen am Gesamtwortschatz der einzelnen Texte; die Frauen haben durchschnittlich 3.5 % Fremdwörter, die Männer 9.9 %. Da jeweils nur das erste Vorkommen im Text gezählt wurde, sind Rückschlüsse auf die Verwendungshäufigkeit *innerhalb* der Texte nicht möglich.
Zu den Rohdaten: Total kommen 243 Fremdwörter vor, davon stehen 55 bei Frauen (= 23 %), 188 bei Männern (= 77 %).
Durchschnitt Frauen: 7, Männer: 23.